

# 研究參與者知情同意書

## Informed Consent to Participants in a Research Study

非常感謝您參與此研究!以下表格將提供您本研究之相關資訊，希望能在研究進行前，讓您對此研究有充分的瞭解。

若您對此研究有任何疑問，歡迎您對計畫主持人或相關研究人員提問，我們將為您做詳細的說明。

Thank you for participating in this research study! Information related to this research is listed in the table below. Please read the details carefully before agreeing to participate in this research. If you have any questions regarding the research, please do not hesitate to ask the project principal or researchers for further details.

研究計畫名稱 Title of Research Project 中文：彰化茉莉茶、飄香到全球：以 PBL 英語敘事培力實踐 USR 英文：Internationalization of Changhua Jasmine Tea：A Praxis of USR by English Narrative-PBL Model
執行單位：國立勤益科技大學 Organizer: The National Chin-Yi University of Technology 經費來源：教育部 Research Funding: The Ministry of Education 主要主持人：藍夏萍 Project Principle: Hsiaping Lan 職稱：電子系/語言中心助理教授 Title: Assistant Professor of Department of Electric Engineering/Language Center ※聯絡人：藍夏萍 Contact Person: Hsiaping Lan 電話：04-23924505 Phone Number:04-23924505
(若研究涉及未成年人、限制行為能力、或無行為能力者，請填寫以下資料) If the study involves minors, individuals with restricted capacity, or incapacity, please fill out the following information. 法定代理人或有同意權人之姓名(Name of Legal Representative or Consent Right Holder)：  與研究參與者關係(Relationship with the Research Participant)：  性別 Gender：  通訊地址 Contact Address：  聯絡電話 Contact Phone Number：
一、研究目的：研究目的如下圖。 Purpose of the Research Study: See below graph 1. Highlighting importance of applications of English via industry-academia partnership.

2. Implementing USR through assisting local industries in fostering talents.
3. Holding courses to assist local industries in overcoming challenges of internationalization.
4. Guiding students to learn and experience Changhua jasmine tea industry.
5. Learning and analyze issues revolving English and industries via PBL.
6. Fostering self-learning, planning, and execute problem-solving strategies.
7. Using EdTech tools to engage students in learning.
8. Holding contests to draw public attention to challenges facing industries.
9. Bringing teachers and students together to promote the internationalization of industrial operations.

## 研究目的

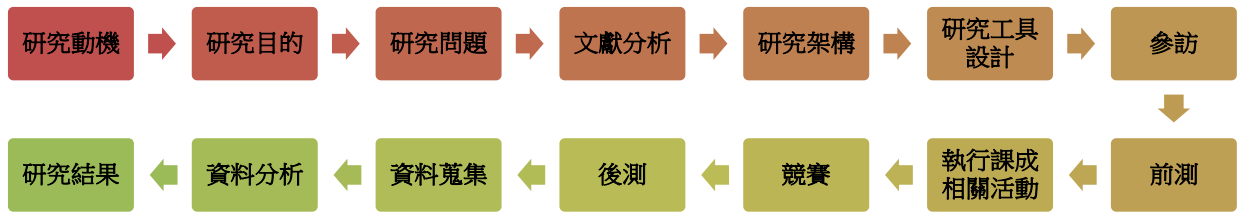


**二、研究參與者之人數與參與研究相關限制：**本研究預計招募 80 位研究參與者，主要針對本校大一、大二學生進行招募，且不限科系，只要對產業英文、專業英文，以及商展國際人才培訓具備濃厚興趣者，並願意一起進行校外實際參訪者皆歡迎加入。Restrictions on participants of the research: The research is expected to recruit 80 participants, with no restriction to departments. It will recruit freshmen and sophomore students with strong interest in industrial English, professional English, and international talent training, and who is willing to conduct off-campus research.

**三、研究流程：**參與研究者將進行歷時 4 個月的學習培訓，1 個月準備競賽並完成競賽，以及至少 2 個月的學習成果作品製作、校對與修改工作。研究流程如下圖。Procedures: Participants in the research will undergo four months of training, including one month to prepare and complete a competition and at least two months to create, review, and revise the research work. Procedure is as follows:

研究動機	Research Motive
研究目的	Research Purpose
研究問題	Research Questions
文獻分析	Literary Analysis
研究架構	Research Structure
研究工具設計	Research Methodology
參訪	Visits
前測	Pretesting
執行課成相關活動	Execution of course-related Activities
競賽	Competition
後測	Post-testing

資料蒐集	Data Collection
資料分析	Data Analysis
研究結果	Result



#### 四、研究益處：

- (一) 預期達成之與學生學習相關之目標：包含增強專題產業英文單字能力、掌握學習應用英文之學習動機轉換，以及發覺有助在地產業之專業英文工具與人才培訓方式。Expected objectives related to student learning: Improving professional English vocabulary for industries, learning to use English as a learning motivation, and discovering professional English tools and training methods that are useful to local industries.
- (二) 預計教學成果公開發表與分享之規劃：本計畫規劃以舉辦公開競賽，以及協助茉莉夢想館完成部分英文網頁內容或產品英文說明內容，作為教學成果發表。Planning for teaching result presentation and sharing: This project plans to hold a public contest to help Jasmine Hautan Pavilion of Dreams complete some of the content or product descriptions on its English webpage, which will be presented as teaching results.
- (三) 教學成果對教學社群可能產生之影響與貢獻：本計畫之研究成果將提供本校其他大一英文與英文聽講課程班級參考，並積極邀請其他班級加入未來延續性研究，或邀請其他與產業相關系所師生加入，以擴展本計畫研究成果效能。Potential impacts and contributions of teaching results: Results of this project will serve as a reference for freshmen English and English classes at the National Chin-Yi University of Technology. It will actively invite other classes to take part in further research in the future, or invite students and faculty from other departments related to the industry to expand the effectiveness of the research results.
- (四) 參與社區發展可能產生之影響與貢獻：協助在地產業培訓國際業務人才、協助在地產業改善國際化問題、舉辦競賽吸引更多群眾關心在地產業問題、鏈結跨域師生推動產業營運全面國際化。Potential impacts and contributions of community development engagement: Assisting local industries in cultivating international business talents and tackling challenges of internalization, and holding competitions to raise public awareness of issues related to local industries. Connecting students and teachers to promote the internalization of industrial operations.

**五、研究潛在風險：** 本計畫將帶領參與的同學一起乘坐遊覽車參訪茉莉夢想管至少 2 次。同時將為所有參訪者投保團體保險，並選擇聲譽良好的租車公司，以保障參訪安全。Potential risks of the research: This project will take participating students to visit Jasmine Huatan Pavilion of Dreams at least twice by coaches. Group insurance will be taken to cover all visitors and a reputable car rental company will be selected to ensure the safety of participants.

#### 六、研究參與者之保護與補償：

- (一) 本研究依計畫執行，除可預期之不良事件外，若因參與本研究而發生不良事件或損害，由國立勤益科技大學或計畫主持人依法負補償責任。除前述之補償原因與方式外，本研究不提供其他形式之補償。

The National Chin-Yi University of Technology or the project principal shall be responsible for compensating any adverse events or damages that occur as a result of participating in this research, except for the reasons and methods of compensation mentioned above, this study does not provide other forms of compensation.

- (二) 您簽署本知情同意書後，在法律上的任何權利不會因此受影響。By signing this informed consent, any legal rights will not be affected.

**七、機密性：**計畫主持人將依法把任何可辨識您的身分之紀錄與您的個人隱私資料視為機密來處理，不會公開。將來發表研究結果時，您的身份仍將保密。倘有委外蒐集、處理、利用您的個人資料，由計畫主持人確保資料的保密及隱私，並負監督管理的最終責任。您也瞭解若簽署知情同意書即同意您的原始紀錄可直接受監測者、稽核者、研究倫理委員會及主管機關檢閱，以確保研究過程與數據符合相關法律及法規要求；上述人員也承諾，將不會洩漏任何與您身份有關之資料，絕不違反您的身份之機密性。Confidentiality: The project principal will treat any record that identifies you and your personal information as confidential for the purposes of the law and will not disclose it. Your identity will remain disclosed when the result of the research is published. In the event that your personal information is collected, processed, or used outside of the project, the project principal will be responsible for ensuring the confidentiality and privacy of such information and will be responsible for supervising and managing the project. You shall understand that by signing the informed consent form, you agree that your original records are directly accessible to the monitor, auditor, research ethics committee and authorities to ensure that the research process and data comply with applicable laws and regulations. The aforementioned parties also promise that they will not disclose any information about your identity and will not compromise the confidentiality of your identity.

**八、研究計畫材料之運用規劃、保存期限及到期後之處理方式：**本計畫研究過程蒐集之研究材料、問卷資料等，將遵守保密原則撰寫研究結果分析報告及學術文章，並將部分學習成果作品提供花壇鄉農會之茉莉夢想館建置並更新英文網頁內容，以便彰顯學生學習成效；同時針對個資將由計畫主持人保留 1 年，1 年後銷毀。Planning for usage, retention period and disposal of research materials: The research materials and questionnaire data collected over the course of this project will be used in the research analysis report and academic articles following confidential principles, and some of the results will be used by Jasmine Huatan Pavilion of Dreams owned by Huatan Farmers' Association to establish and update the English webpages to highlight students' learning results. The project principal will retain the personal data for one year and destroys them after one year.

**九、研究參與者權利：**

- (一) 本研究經審查無須進行研究倫理委員會審查，無涉利益及風險、研究參與者照護及隱私保護等。This research is not obliged to examination by the research ethics committee, no interest and risk, and care as well as privacy protection of research participants is involved.
- (二) 計畫主持人或研究人員已經向您說明研究相關之最新資訊，並已告知可能影響您繼續參與研究之意願之所有資訊。The project principal or researchers have informed you the latest information related to the research and all information that may affect your willingness to continue to participate in the research.
- (三) 計畫主持人已將您簽署之一式兩份同意書其中一份交給您，並已充份說明本研究之內容。The project principal has provided you one of the two copies of the consent form signed by you, which fully explains the

contents of this research.

**十、研究之退出與中止：**您可自由決定是否參加本研究；研究過程中，您不需要任何理由，可隨時撤銷同意，退出研究，且不會引起任何不愉快以及任何不良後果。研究主持人或研究計畫資助單位，也可能於必要時中止該研究之進行。Withdrawal of discontinuation of the research: You can decide whether or not to participate in the research of your own free will; you may withdraw your consent at any time during the course of the study without any reason and it will not cause any unpleasant or undesirable consequences. The project principal or research funding unit reserves the right to discontinue the research if necessary.

**十一、本研究可能衍生之商業利益：**本計畫預計將部分學習成果作品提供花壇鄉農會參考，以便協助農會所屬之茉莉夢想館進行更新英文網頁內容之建置與更新，以便彰顯學生學習成效。Possible commercial interests arising from the research: This project will provide part of the learning results for Huatan Farmer's Association to establish and update the English webpage of Jasmine Huatan Pavilion of Dreams and highlight students' learning results.

## 十二、簽名

(一) 主要主持人、協同主持人或研究人員已詳細解釋本研究計畫的內容，以及參與本研究可能帶來的益處與風險。Project principal, assistant principal or researchers have explained contents of this research in detail and the possible benefits and risks arising from participating in this research.

說明人員簽名 Signature of Explainer :

日期：□□□□年□□月□□日

Date:\_Year\_Month\_Day :

主要主持人/協同主持人簽名：

Signature of Project Principal/ Assistant Principal:

日期：□□□□年□□月□□日

Date:\_Year\_Month\_Day :

(二) 本人已詳細瞭解上述研究方法及其可能的益處與風險，有關本研究計畫的疑問，已獲得詳細說明與解釋。本人同意成為此研究計畫的自願研究參與者。I have fully understood the aforementioned research method and its possible benefits and risks, and have been provided with detailed descriptions and explanations of any questions about this research project.

研究參與者簽名：

Signature of Research Participant:

法定代理人簽名：

Signature of Legal Representative:

日期：□□□□年□□月□□日

日期： 年 月 日

Date: \_Year\_Month\_Day

\*(研究參與者為無行為能力者，包含未滿 7 歲之未成年人者或受監護宣告人，其知情同意由法定代理人為之；受監護宣告人，由監護人擔任其法定代理人。) The informed consent of participants who are incapacitated persons, including minors under 7 years old, or persons under guardianship, shall be provided by their legal representative; a guardian of persons under guardianship will serve as their legal representative.

\*(研究參與者為 7 歲以上，未滿 20 歲之未成年人，為限制行為能力者，完整之知情同意程序應取得法定代理人之同意，但研究者得申請研究倫理委員會依個案決定，無須取得法定代理人同意。) Research participants who are over the age of 7 and under the age of 20 are identified as persons with limited legal capacity. A legal representative's consent is required for the entire informed consent process. However, the researcher may apply to the research ethics committee for a decision on a case-by-case basis, without the need to obtain the consent of the legal representative.

有同意權人簽名：

Signature of Consent Right Holder:

日期：□□□□年□□月□□日

Date: \_Year\_Month\_Day

\*(研究參與者雖非無行為能力或限制行為能力者，但因意識混亂或有精神與智能障礙，而無法進行有效溝通和判斷時，由有同意權之人為之。前項有同意權人為配偶及同居之親屬。) Participants who are not incapacitated or restricted, but who are unable to communicate and judge effectively due to confusion or mental and intellectual disability, will be administered by a consent right holder. A consent right holder includes spouse of the participant or relative who lives with the participant.

(三) 見證人：

Witness:

姓名：

Name:

身份證字號：□□□□□□□□□□

ID Number:

聯絡電話：□□□□□□□□□□

Contact Number:

通訊地址：

Contact Address:

簽名：

Signature

日期：□□□□年□□月□□日

Date: \_Year\_Month\_Day

\*(研究參與者、法定代理人或有同意權之人皆無法閱讀時，應由見證人在場參與所有有關研

研究參與者同意之討論。並確定研究參與者、法定代理人或有同意權之人之同意完全出於其自由意願後，應於研究參與者同意書簽名並載明日期。研究相關人員不得為見證人。) Witnesses should be present for all discussions regarding participant consent when the research participant, legal representative, or consent right holder is unable to read. After ascertaining that the consent of the research participant, legal representative or consent right holder is given of their own free will, the consent form should be signed and dated by the research participant. Researchers participating in this study cannot serve as a witness.

## 確認同意

### Confirmation of Consent

(一) 本人已詳細瞭解上述研究方法及其可能的益處與風險，有關本研究計畫的疑問，已獲得詳細說明與解釋。本人同意研究人員保留並使用本人在此研究中所提供之資料。I have fully understood the aforementioned research method and its possible benefits and risks, and have been provided with detailed descriptions and explanations of any questions about this research project. I consent to the researcher retaining and using the information I have provided in this study.

研究參與者簽名：

Signature of Research Participant:

法定代理人簽名：

Signature of Legal Representative:

日期：□□□□年□□月□□日

Date: \_Year\_Month\_Day

\*(研究參與者為無行為能力者，包含未滿 7 歲之未成年人者或受監護宣告人，其知情同意由法定代理人為之；受監護宣告人，由監護人擔任其法定代理人。) The informed consent of participants who are incapacitated persons, including minors under 7 years old, or persons under guardianship, shall be provided by their legal representative; a guardian of persons under guardianship will serve as their legal representative.

\*(研究參與者為 7 歲以上，未滿 20 歲之未成年人，為限制行為能力者，完整之知情同意程序應取得法定代理人之同意，但研究者得申請研究倫理委員會依個案決定，無須取得法定代理人同意。) Research participants who are over the age of 7 and under the age of 20 are identified as persons with limited legal capacity. A legal representative's consent is required for the entire informed consent process. However, the researcher may apply to the research ethics committee for a decision on a case-by-case basis, without the need to obtain the consent of the legal representative.

有同意權人簽名：

Signature of Consent Right Holder:

日期：□□□□年□□月□□日

Date: \_Year\_Month\_Day

\*(研究參與者雖非無行為能力或限制行為能力者，但因意識混亂或有精神與智能障礙，而無法進行有效溝通和判斷時，由有同意權之人為之。前項有同意權人為配偶及同居之親屬。) Participants who are not incapacitated or restricted, but who are unable to communicate and judge effectively due to confusion or mental and intellectual disability, will be administered by a consent right holder. A consent right holder includes spouse of the participant or relative who lives with the

participant.

(二) 見證人：

Witness:

姓名：

Name:

身份證字號：□□□□□□□□

ID Number:

聯絡電話：□□□□□□□□

Contact Number:

通訊地址：

Contact Address:

簽名：

Signature:

日期：□□□□年□□月□□日

Date: \_Year\_Month\_Day

\*(研究參與者、法定代理人或有同意權之人皆無法閱讀時，應由見證人在場參與所有有關研究參與者同意之討論。並確定研究參與者、法定代理人或有同意權之人之同意完全出於其自由意願後，應於研究參與者同意書簽名並載明日期。研究相關人員不得為見證人。) Witnesses should be present for all discussions regarding participant consent when the research participant, legal representative, or consent right holder is unable to read. After ascertaining that the consent of the research participant, legal representative or consent right holder is given of their own free will, the consent form should be signed and dated by the research participant. Researchers participating in this study cannot serve as a witness.

同意書版本/日期：

Edition of Consent Form/ Date:

核准日期：

Date of Approval: